# 东海大學

## Tunghai University



## 99 學年度 外國學生申請入學招生簡章 International Students Application for Admission Academic Year 2010-2011

編印單位:東海大學教務處

Editor: Office of Academic Affairs

網址 Website:

http://www2.thu.edu.tw/~academic/

校 址:40704台中市西屯區台中港路三段181號

Address: NO.181, SECTION 3, TAICHUNG PORT ROAD,

TAICHUNG CITY 40704, TAIWAN,

REPUBLIC OF CHINA

Tel.:+886-4-23590121 (+Extension No.)

※本簡章下載網址:

You may download this brochure from the following website:

http://www2.thu.edu.tw/~academic/regul122.doc

## 目 錄 / Table of Contents

| 一、招生系所及名額  |
|--|
| Bachelor/MA/Ph.D Program maximum enrollment3                           |
| 二、各學程修業年限  |
| Program duration   |
| 三、外國學生申請入學須知   |
| Information on International Admission                                 |
| (一) 申請資格   |
| General Qualifications   |
| (二) 申請日期及甄審方式  |
| Application deadlines & evaluation process                             |
| (三) 申請方式   |
| How to apply9  |
| (四) 申請應繳文件   |
| Application Documents Required9  |
| (五)申請相關規定  |
| Related Guideline11  |
| 附表(附錄)/Appendix  |
| 【附錄一】入學申請表 Application Form  |
| 【附錄二】具結書 Affidavit   |
| 【附錄三】外國學歷切結書 Foreign Academic Certificate Declaration21                |
| 【附錄四】東海大學外籍生獎學金設置辦法  |
| Tunghai University International Student Scholarship Guidelines        |
| (in Chinese)   |
| 【附錄五】Tunghai University International Student Scholarship Guidelines24 |
| 【附錄六】東海大學外籍生獎學金申請表   |
| Tunghai University International Student Scholarship Application       |
| Form20   |

## 東海大學99學年度外國學生申請入學簡章 Tunghai University

## International Students Application for Admission Academic Year 2010-2011

### 一、招生系所及名額:Bachelor/MA/Ph.D Program maximum enrollment:

| 系所(組)名稱<br>/學程<br>Department<br>(Institute)/<br>Program    | 學 士<br>Bachelor | 碩士<br>Master | 博士<br>Ph.D.  | 分機號碼<br>Telephone<br>Extension | 備註<br>Remark  |
|--|-----------------|--------------|--------------|--------------------------------|---|
|  |                 | 文學院 Co       | llege of Art | ts                             |   |
| 中國文學系<br>Chinese<br>Literature                             | 5               | 1            | 1            | 31100                          |   |
| 外國語文學系<br>Foreign<br>Languages and<br>Literature           | 2               | 1            |              | 31200                          | 碩士班:英語教學組<br>MA Program in<br>Teaching English as a<br>Foreign Language<br>(TEFL) |
| 歷史學系<br>History  | 5               |              |              | 31300                          |   |
| 日本語文學系<br>Japanese<br>Language and<br>Literature           | 10              | 9            |              | 31701                          |   |
| 哲學系<br>Philosophy  | 2               | 2            | 1            | 31400                          |   |
|  | £               | 里學院 Coll     | ege of Scier | ıce                            |   |
| 物理學系(物理<br>組)<br>Physics:<br>Physics Division              | 2               |              |              | 32100                          |   |
| 物理學系(應用<br>物理組)<br>Physics:<br>Applied Physics<br>Division | 2               |              |              | 32100                          |   |
| 化學系(化學組)<br>Chemistry:<br>Chemistry<br>Division            | 2               |              |              | 32200                          |   |
| 化學系(化學生<br>物組)Chemistry:<br>Biochemistry<br>Division       | 2               |              |              | 32200                          |   |
| 化學系<br>Chemistry   |                 | 2            | 1            | 32200                          |   |

| 生命科學系(生物醫學組)Life<br>Science:Biomedi<br>cal Science<br>Division  | 2  | 2          |             | 32400 |  |
|---|----|------------|-------------|-------|--|
| 生命科學系(生態暨生物多樣性組)<br>Life<br>Science:Ecology<br>and Biodiversity<br>Division                             | 2  | 2          |             | 32400 |  |
| 生命科學系<br>Life Science   |    |            | 2           | 32400 |  |
| 數學系<br>Mathematics  | 2  |            |             | 32501 |  |
|   | 工具 | 學院 College | e of Engine | ering |  |
| 工業工程與經營<br>資訊學系<br>Industrial<br>Engineering and<br>Enterprise<br>Information                           | 4  | 4          | 1           | 33500 |  |
| 化學工程與材料<br>工程學系<br>Chemical and<br>Materials<br>Engineering   | 5  | 2          | 2           | 33100 |  |
| 環境科學與工程<br>學系<br>Environmental<br>Science and<br>Engineering  | 9  | 7          |             | 33600 |  |
| 資訊工程學系資電工程組<br>Computer<br>Science:<br>Computer<br>Science and<br>Electrical<br>Engineering<br>Division | 1  |            |             | 33800 |  |
| 資訊工程學系軟<br>體工程組<br>Computer<br>Science:<br>Software<br>Engineering<br>Division                          | 1  |            |             | 33800 |  |
| 資訊工程學系數<br>位創意組<br>Computer<br>Science:<br>Creative Internet<br>Applications<br>Division                | 1  |            |             | 33800 |  |

| 資訊工程學系<br>Computer<br>Science  |     | 2         |              | 33800    |  |
|--|-----|-----------|--------------|----------|--|
| 電機工程學系<br>Electrical<br>Engineering                                    | 3   | 2         |              | 33900    |  |
| Zinginicoring  | 管理  | 學院 Colleg | ge of Mana   | gement   |  |
| A 业 标 - 四 码 人  |     |           |              |          |  |
| 企業管理學系<br>Business<br>Administration                                   | 5   | 2         |              | 35100    |  |
| 國際貿易學系<br>International<br>Business                                    | 5   | 3         |              | 35300    |  |
| 會計學系<br>Accounting   | 5   | 2         |              | 35500    |  |
| 統計學系(自然<br>組)<br>Statistics (natural<br>science group)                 | 2   |           |              | 35700    |  |
| 統計學系(社會<br>組)<br>Statistics (social<br>science group)                  | 2   |           |              | 35700    |  |
| 財務金融學系<br>Finance  | 10  | 1         |              | 35800    |  |
|  | 社會科 | 學院 Colleg | ge of Social | Sciences |  |
| 政治學系(政治<br>理論組)Political<br>Science: General<br>Theory Division        | 2   | 1         |              | 36200    |  |
| 政治學系(國際關係組)Political Science: International Relations Division         | 2   | 1         |              | 36200    |  |
| 政治學系(地方<br>政治組)Political<br>Science:<br>Taiwanese<br>Politics Division |     | 1         |              | 36200    |  |
| 政治學系<br>Political Science  |     |           | 3            | 36200    |  |
| 行政管理暨政策<br>學系<br>Public<br>Management and<br>Policy                    | 6   |           |              | 36700    |  |
| 經濟學系(一般<br>經濟組)<br>Economics:<br>Economics<br>Division                 | 2   |           |              | 36100    |  |
| 經濟學系(產業<br>經濟組)<br>Economics:  | 1   |           |              | 36100    |  |

| 7.1  | T              |             | 1            | 1           | I   |
|--|----------------|-------------|--------------|-------------|---|
| Industrial<br>Economics<br>Division                  |                |             |              |             |   |
| 經濟學系<br>Economics                                    |                | 1           |              | 36100       |   |
| 社會學系<br>Sociology                                    | 1              | 1           | 1            | 36300       | 碩士班需附自傳、推薦信一份、學士成績單(Master's program: an autobiography, a recommendation letter, and an official college transcript.); 博士班需附自傳、推薦信一份、學士及碩士成績單、碩士論文【中或英文皆可】(Ph.D. program: an autobiography, a recommendation letter, official transcripts of bachelor and master degrees, and a master thesis (in Chinese or English).)。  |
| 社會工作學系<br>Social Work                                | 2              | 1           | 1            | 36500       | 碩士班(MSW Program)請參<br>見(Please check website)<br>http://www2.thu.edu.tw/~soci<br>work/download-2/Master's%2<br>Odegree/foreign%20inter%20<br>rule.doc<br>博士班(Ph. D Program)請參<br>見(Please check website)<br>http://www2.thu.edu.tw/~soci<br>work/download-2/Doctor's%2<br>Odegree/foreign%20inter%20<br>rule%20doctor.doc |
| 教育研究所<br>Graduate Institute<br>of Education          |                | 5           |              | 36900       |   |
|  | 農品             | 學院 Colleg   | ge of Agricu | lture       |   |
| 畜產與生物科技<br>學系 Animal<br>Science and<br>Biotechnology | 2              | 1           | 1            | 37110       |   |
| 餐旅管理學系<br>Hospitality<br>Management                  | 5              | 1           |              | 37702       |   |
| 創意設計   | <b>十暨藝術學</b> P | 完 College o | of Fine Arts | s and Creat | ive Design  |
| 建築學系<br>Architecture                                 | 2              |             |              | 38100       |   |
| 音樂學系<br>Music  | 5              | 3           |              | 38200       |   |
| 美術學系<br>Fine Arts                                    | 2              | 1           |              | 38601       |   |
| 工業設計學系<br>Industrial Design                          |                | 1           |              | 38700       |   |
| 景觀學系<br>Landscape<br>Architecture                    | 2              | 1           |              | 38300       |   |

附註:本校各系所各學制招生名額得依教育部核准招生總名額調整。

Note: Admission quota in various programs could be adjusted by THU within the M.O.E.approved maximum quota .

#### 二、各學程修業年限: Program duration

(一)學士班:建築學系為五年,其餘各學系為四年。

Undergraduate program: 4 years of study for all majors, except Architecture, which has a 5 year program.

(二)碩士班:一至四年。

Master's program: the maximum years of study for MA programs range from 1 to 4 years.

(三)博士班:二至七年。

Ph.D program: the maximum years of study for Ph.D programs range from 2 to 7 years.

#### 三、外國學生申請入學須知 Information on International Admission

#### (一)申請資格 General Qualifications

- 1.申請人須為未具僑生身份且不具中華民國國籍法第二條\*所稱中華民國國籍之外國籍人士;港澳及大陸地區人士(含擁有外國國籍者)不得以外國籍人士身份申請本項入學。
  - The term "international students" as used in these regulations shall mean students of foreign nationality (i.e. Students who are not overseas Chinese or ROC nationals.); Who are citizen of Hong Kong, Macau, and Mainland China (even hold foreign nationality) may not apply as international students.  $\circ$
- 2.原具中華民國國籍者,自中華民國內政部許可喪失國籍之日起未滿八年者,不得申請入學。但依文化合作協議由外國政府、機構、學校、文教團體遊薦來臺就學之該國國民,得不受前列規定限制。本項所定八年之計算,以算至本校行事曆所定開學日期為準。
  - Applicants, who formerly were ROC nationals and whose ROC nationality was revoked by the ROC Ministry of Interior within the past 8 years, do not qualify and may not apply as international students. According to the Cultural Exchange Agreement, a foreign national who was selected by a foreign government, organization, school, or educational/cultural group to study in Taiwan, is not subject to the limitation as prescribed in the preceding paragraph. The eight year period as prescribed in the first paragraph shall be calculated from the date of when the semester begins as set by THU.
- 3.外國學生具高中畢業資格者,得憑畢業證書申請入學本校學士班;具學士學位者,得憑學士學位證書申請入學本校碩士班;具碩士學位者,得憑碩士學位證書申請入學本校博士班。但符合教育部報考大學同等學力認定標準第五條規定者,得以同等學力申請入學本校學士班、碩士班、博士班。申請人畢業(或就讀)學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可,符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定之學校或我國政府立案之學校,否則恕不受理申請。

以同等學力申請者,依教育部頒布最新規定辦理之。

(教育部認可學校,請參考教育部國際文教處網站「外國大學參考名冊」 http://www.edu.tw/bicer/content.aspx?site\_content\_sn=8487)

International students with a high school diploma are eligible to apply for undergraduate study at Tunghai University; students with a bachelor degree are eligible to apply for admission to Master's programs at Tunghai University; students with a Master's degree are eligible to apply for admission to Ph.D. programs at Tunghai University. Those institutions from which applicants graduated (or studied) must be accredited schools approved by the Ministry of Education of the R.O.C. as well as in accordance with the rules of Foreign Degrees Authentication promulgated by the Ministry of Education. Otherwise, the application will not be accepted.

Those who apply under the provisions of equivalent qualification will have their applications processed according to the latest regulations of the MOE in effect.

(Applicants who have graduated from a college or university recognized by the Ministry of Education Taiwan, Please refer to the website

http://www.edu.tw/EDU\_WEB/EDU\_MGT/BICER/EDU4146001/ca/ca3.htm)

#### \*註Note:

中華民國國籍法第二條規定如下:

有下列各款情形之一者,屬中華民國國籍:

- 一、出生時父或母為中華民國國民。
- 二、出生於父或母死亡後,其父或母死亡時為中華民國國民。
- 三、出生於中華民國領域內,父母均無可考,或均無國籍者。

四、歸化者。

前項第一款及第二款之規定,於本法修正公布時之未成年人,亦適用之。

According to Article 2 of the ROC Nationality Law, a person who meets one of the following requirements has acquired the nationality of the Republic of China:

- (I) A person whose father or mother was at the time of his (her) birth a citizen of the Republic of China. \*A person whose mother is an ROC citizen but who was born before February 9, 1980 does not qualify under the provision.
- ( II )A person born after the death of his (her) father who was, at the time of his (her) death, a citizen of the Republic of China.
- (III)A person born in the territory of the Republic of China and whose parents are both unknown or are stateless.
- (IV) A naturalized person.

#### (二)申請日期及甄審方式 Application deadlines & evaluation process:

申請人應於每年2月1日至4月30日止,檢具正式申請表及規定應繳文件,向本校教務處申請。入學申請每年受理一次,申請入學之外國學生,經教務處初審合於申請資格者,送請有關系(所)審查(必要時亦得辦理甄試),系(所)審查(或甄試)通過者,經教務長核定後,由教務處於6月底前核發入學許可並通知註冊入學。所有申請文件一概不退還,請自

行保留備份。

Applicants may submit formal applications with all relevant documents to the Office of Academic Affairs of Tunghai University from February 1 to April 30 each year. Applications received after the deadline will not be processed. If the application is sent by mail, the date of application is decided by the postmark. Applications for admission are screened by an evaluation committee once a year. If necessary, the evaluation process may include an entrance exam. Matriculated students must be approved by the Dean of Academic Affairs of Tunghai University before they are notified. Acceptance letters will be sent before June 30. All application documents are not returned. Please make copies yourself if needed.

#### (三)申請方式 How to apply:

#### 1.現場送件Applying in Person

請申請人於申請期間親自或委託他人至本校教務處註冊組(攻讀學士學位)或研究生教務組(攻讀碩士、博士學位)送交申請文件。

Applicants may apply in person or have a third party submit his/her application, for undergraduate study, should submit the application form to the Registrar's Office, for graduate study, should submit the application form to the Office of Graduate Studies.

#### 2.通訊申請Applying by Mail

申請大學部者,請將申請表件寄至本校教務處註冊組(洽詢電話:+886-4-23590234, E-mail:regist@thu.edu.tw)。申請研究所者,請將申請表件寄至本校教務處研究生教務組(洽詢電話TEL.:+886-4-23598900, E-mail:graduate@thu.edu.tw),以郵戳為憑,逾期恕不受理。

Applicants for undergraduate study, should submit the application form to the Registrar's Office(Tel.:+886-4-23590234, E-mail:regist@thu.edu.tw); applicants for graduate study, should submit the application form to the Office of Graduate Studies (Tel:+886-4-23598900, E-mail: graduate@thu.edu.tw). Please note that the application's submission date is determined by the receivable date postmarked on the application. **Any application postmarked beyond the deadline will not be accepted.** 

#### 3.應繳文件不全或書寫潦草致不能辦識者,無法受理,請自行負責。

Applicants with incomplete documentation or illegible handwriting on their application package must assume full responsibility for a rejected application.

#### (四)申請應繳文件 Application Documents Required:

#### 1.本校入學申請表一份(附貼二吋半身近照一張)

A completed Tunghai University International Student Application Form with a recent Passport photo attached.

#### 2.護照影本或其他國籍證明文件

A copy of passport or other equivalent verification of nationality.

- 3.經中華民國駐外使領館、代表處、辦事處或其他經外交部授權機構(以下簡稱駐外館處) 驗證之\*外國學校最高學歷之畢業(學位)證書或同等學力證明文件影本一份,及經駐外 館處<u>驗證</u>之原畢業學校加蓋認證章之該學程全部成績單(中、英文以外之語文應附中文或 英文譯本)一份;應屆畢業生須於註冊報到時繳交前述文件,否則取銷入學資格。
- ※申請人之外國學校畢業(學位)證書或同等學力證明文件影本及歷年成績單,如於申請 入學時未經中華民國駐外館處驗證,必須繳交「外國學歷切結書」,保證於報到註冊時繳 交。

A photocopy of the highest degree's official diploma (or equivalent documents) and an official transcript of academic records with official stamp/seal (A notarized copy of the translation in English or Chinese is necessary if the diploma and / or official transcript of academic records is not in English or Chinese.) The photocopy of foreign diploma (or equivalent documents) as well as the official transcript of academic records must be verified by an embassy, consulate, representative office, or other institution (hereinafter referred to as the Taiwan Overseas Mission) authorized by the Ministry of Foreign Affairs. Recent college/university graduates who have not yet received their official diploma when applying for admission must submit their diploma (along with a certified Chinese or English version if the original diploma is awarded in a language other than Chinese or English.) when they report to Tunghai University, otherwise; their admission will be canceled.

- **\*\*Applicant** who without authenticated diploma certificates (or equivalent documents) and/or authenticated official transcripts while he/she apply for admission, should submit the "Foreign Academic Certificate Declaration".
- 4.經駐外館處驗證具備足夠在台就學之財力證明書(若文件為台灣機關行號所具,則免驗證)。

Validated financial statement by overseas diplomatic offices indicating sufficient fundings for staying in Taiwan (except the financial statement are provided by an organization or a bank in Taiwan.)

#### 5.具結書一份

An Affidavit.

#### 6.系所規定應另行繳交文件

Additional required documents for individual Dept. .

#### \*註Note:

一、除海外臺灣學校及華僑學校所發者外,外國學校最高學歷證明文件之查證(驗)及 認定,依教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」規定辦理。

Accreditation of highest degree obtained at foreign educational institutions will be conducted according to the Ministry of Education's Regulations on Foreign Degrees' Accreditation.

二、外國學生已在臺完成學士以上學位,得檢具我國各校院畢業證書及歷年成績證明文 件,繼續申請入學本校碩士、博士學程。

International students who have received their Bachelor's/Master's degree in Taiwan may submit their Taiwan Bachelor's/Master's Degree and a complete transcript to apply for admission to a Master's/Ph.D. program at Tunghai University.

三、外國學生在我國就讀外國僑民學校或我國高級中等學校附設之雙語部(班)畢業者, 得持該等學校畢業證書及歷年成績證明文件申請入學。

International students who graduated from a school for foreign residents located in the Republic of China, or from a bilingual division (program) affiliated with a senior high school in the Republic of China, may use the graduation certificate as well as the official transcript of academic records received from such a school when applying for admission to Tunghai University.

#### (五)申請相關規定:Related Guideline

1.外國學生申請來臺留學,於完成申請就學學校學程後,除申請碩士班以上學程,得依本校規定 辦理外,如繼續在臺就讀下一學程,其入學方式應與我國內一般學生相同。

Upon completion of the course of study at the school in the ROC for which an international student applied, the student's admission to a higher degree (except Master/Ph.D) program shall be handled in a manner identical to admissions for local students.

2.外國學生曾入學大專校院經退學者,不得再向本校申請入學;如有違反經查證屬實者,撤銷其 入學資格或開除學籍。

All international students who have been expelled by any university or college in the Republic of China are not allowed to apply to Tunghai University. Violation of this regulation will result in the cancellation of admission or revocation of status as a THU registered student.

3.申請人所提供之最高學歷畢業(學位)證書或同等學力證明文件須在畢業(或就讀)學校所在 地國家為合法有效取得畢業(或同等學力)資格,所持之證件如有不實或不符規定或變造之 情事,經查屬實即取消入學資格,並註銷學籍,亦不發給任何有關之學分證明或畢業證書。

The highest degree diploma (or equivalent documents) which the applicant presents must be valid and must have been awarded legally in the country where the applicant graduated (or studied). If it is discovered that there is any dishonesty, fraud or that documents have been submitted are counterfeit documents, the admission will be canceled, the student status will be revoked, and no transcript or diploma will be issued.

4.申請人須具備中文聽、說、讀、寫能力,如中文能力較差,無法聽課者,應自費於本校華語教學中心(電話:+886-4-23590259)修習中國語文課程。

Applicants should be proficient in the four skills (listening, speaking, reading, and writing) of the Chinese language. If students are unable to keep up with regular course work because of inadequate

Chinese skills, they may be requested to take remedial Chinese language lessons at their own expense in the Chinese Language Center (Tel: +886-4-23590259) at THU.

5.外國學生註冊時應繳交經中華民國駐外館處驗證並加蓋認證章戳之正式畢業(學位)證書(或 同等學力證明文件)及經驗證之原畢業(就讀)學校加蓋認證章之該學程全部成績單影本各一 份(中、英文以外之語文應加附經公証之中文或英文譯本),未繳交者不得註冊入學。

All international students must submit their official diploma/equivalent documents (must be verified by the Taiwan Overseas Mission) and an official transcript of academic records (with official stamp, seal by school and must be verified by the Taiwan Overseas Mission) during registration with the University (Diploma / equivalent documents and / or transcript of academic records other than English or Chinese, must be submitted with an notarized English or Chinese translation. Those who fail to submit their official diploma / equivalent documents will not be allowed to register.

6.外國學生註冊時應檢附已於國外投保自入境當日起至少四個月效期之醫療及傷害保險。前述國外之保險證明,應經駐外館處驗證。

具正式學籍學生有關健康保險事宜,請洽本校僑生及外籍生輔導組。

During registration, international students must attach medical and injury insurance policies, which they purchased in foreign countries, covering a valid period of no less than 4 months starting from the day when they entered Taiwan. The foregoing insurance policies purchased in foreign countries must be authenticated by a Taiwan's overseas representative office.

If registered students have any questions regarding their medical/health insurance, they may contact the Overseas Chinese & Foreign Students Office for assistance.

7.每學年生活費(約美金 3500 元)、學雜費(約需美金 3300 元)及宿舍費(約美金 500 元)等 共計約需美金 7300 元。

Total expenses for an academic year are about US\$7,300. This consists of US\$3,300 for tuition and fees, US\$500 for dormitory fees (for room but not board) and US\$3,500 for everyday living expenses.

8.外國學生得於入境前向中華民國駐外單位或代表處申請政府核發之「台灣獎學金」,有關台灣獎學金訊息請參考教育部國際文教處網頁 http://www.edu.tw/bicer/。未獲得「台灣獎學金」之申請人,如有財務需要,得於申請入學之同時,申請東海大學外籍生獎學金。申請本校外籍生獎學金,應依本校「外籍生獎學金設置辦法」規定辦理。其細節及申請表請詳參招收外國學生網頁。其他有關外籍生獎學金事宜,請洽詢本校學生事務處(電話:+886-4-23590482;電子郵件:deanstu@thu.edu.tw),或國際教育合作室(電話:+886-4-23590356;電子郵件:oiep@thu.edu.tw)。

International students may apply for Taiwan scholarship provided by R.O.C. government, through a Taiwan Overseas Mission before they arrive in Taiwan. For further information, please refer the

#### websites http://www.edu.tw/bicer/itemize\_list.aspx?site\_content\_sn=20440

Students may apply for financial aids provided by THU along with the application for admission. Those who have received the "Taiwan Scholarship" are ineligible. For details, please refer "Tunghai International Student Scholarship" The website:

http://www2.thu.edu.tw/~academic/gradute/1012/thu1005newsV.php?newsNo=40

For more information on financial aid, please contact the Office of Student Affairs ( TEL: 886-4-2359-0482; E-mail: <u>deanstu@thu.edu.tw</u>) or the Office of International Education and Programs. ( TEL: +886-4-23590356; E-mail:oiep@thu.edu.tw ) .

9.交換學生或選讀生請向本校國際教育合作室申請(申請資料表件亦請寄至該室)。聯絡電話: +886-4-23590356, E-mail: ooiep@thu.edu.tw。

Exchange students or non-degree students should submit their application form to the Office of International Education and Programs (Tel: +886-4-23590356, E-mail: oiep@thu.edu.tw).

10.外國學生申請入學本校學習中國語文者,請逕向本校華語教學中心申請(聯絡電話: +886-4-23590259, E-mail: clc@thu.edu.tw),經審核通過者,持本校發給之入學通知書向我駐外機構申辦簽證。

All international students who would like to study Chinese should apply for admission to the Chinese Language Center directly (Tel: +886-4-23590259, E-mail: clc@thu.edu.tw). Once admitted, students shall present their admission notice to apply for a visa at a ROC representative office in their home country.

11.每一學年自八月一日開始至翌年七月三十一日止,第一學期約於每年九月中旬開始,第二學期約於翌年二月中旬開始。

Each academic year begins on August 1 and ends on July 31 of the following year. Classes usually begin in mid September in the first semester, and in the second semester in mit February of the following year.

12. 本校及各系所相關資訊,請進入全球資訊網<u>本校英文網頁</u>查詢。網址: http://www.thu.edu.tw/english/enindex.htm

For more information on departmental programs and Tunghai University, please visit the website at:

http://www.thu.edu.tw/english/enindex.htm

13.外國學生保留入學資格、轉學、轉系、休學、退學及其他學籍、學業、生活考核等事項,依本校學則暨相關法令規定辦理。外國學生如有休、退學或變更、喪失學生身分等情事,由本校通報外交部領事事務局及本校所在地之內政部入出國及移民署各服務站,並副知教育部。 International students, who would like to maintain their admission status, transfer to other universities, transfer majors, apply for a suspension of admission or withdrawal of admission will need to follow Tunghai University's relevant regulations. If any international student' admission

status has been changed due to suspension, withdrawal, etc, Tunghai University will notify the Bureau of Consular Affairs of the Ministry of Foreign Affairs, the local station of National Immigration Agency of the Ministry of the Interior, and send copies of notification to the MOE.

#### 14.其他申請注意事項Other Application Issues

(1) 申請人務必自行注意符合申請資格與應繳文件齊全。

All applicants should make sure they are both eligible and qualified to apply as international students, and make sure that all the necessary documents are provided and are complete.

- (2) 獲本校入學許可之外國學生,務請依錄取通知規定時間辦理報到註冊手續。 All international students who have received a Tunghai's admission notice must complete their check in and registration within the specified deadline.
- (3)核准入學之外國學生到校時,未逾該學年度第一學期三分之一課程者,於當學期入學;已逾該學年第一學期三分之一課程者,於第二學期註冊入學。

Admitted international student who has been arrived at the campus no later than one-third of the first semester shell be enrolled for the semester; who has arrived at the campus after more than one-third of the first semester shell be enrolled for the second semester of that academic year.

- (4) 已報名或錄取之學生,如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、 冒用等不實情事者,未入學者即取消錄取資格;已入學者開除學籍,亦不發給任何學歷證明;如將來在本校畢業後始發現者,除勒令繳銷其學位證書外,並公告取消其畢業資格。 Offer of admission shall be revoked and/or the student shall be dismissed from THU if any information provided in the application or any of the supporting documents has been found to be falsified. Those who have graduated shall have their diploma revoked.
- (5) 依行政院衛生署疾病管制局規定,自2009年1月起,凡申請來臺居留簽證,須檢具麻疹及德國麻疹抗體陽性報告或預防接種證明。詳細資料請參閱外交部領事事務局網站 (http://www.boca.gov.tw)

According to the regulations of the Center for Disease Control (CDC), Department of Health, Executive Yuan, R.O.C. (Taiwan), as of January 2009 those who apply for a resident visa must submit a medical report showing immunity to measles and rubella or proof of vaccination against measles and rubella. Please refer to the BOCA website (Bureau of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs, R.O.C. (Taiwan)):http://www.boca.gov.tw for details.

- (6)依菸害防治法規定,大專校院室內場所全面禁止吸菸;室外場所除吸菸區外,不得吸菸。 According to the Tobacco Hazard Control Act, smoking of cigarettes is completely banned in indoor areas on the University campus and prohibited outdoors as well except for designated smoking areas.
- (7) 本申請入學係依據本校學則及「東海大學外國學生入學辦法」辦理。
  International student admissions are based on "THU Study Regulations" and "THU Regulations Governing International Student Admissions".
- (8) 本簡章若有未盡事宜,依相關法令規定辦理。

Any application matters not stipulated here shall be handled in accordance with THU regulations and other related guidelines.

### 東海大學外國學生入學申請表 THU International Student Application Form for Fall 2010 Enrollment

- ◎報名繳件截止日:2010年4月30日(以郵戳為憑,逾期不予受理)。 DEADLINE: Applications must be postmarked by APRIL 30, 2010.
- ◎本表請申請人詳細閱讀,並以正楷字體填寫清楚。 Please read carefully and fill out the form clearly in print.
- ◎ 本表中、英文並列,字義如有出入時,以中文為準。 In case of any discrepancy between the English text and the Chinese text, the Chinese text shall prevail.

◎此處請貼二 吋半身脫帽 近照 Attach a recent photo (about 1 " x 2" in size)

#### 一、申請人資料 APPLICANT'S PERSONAL INFORMATION

| 姓名 (中文 in Chinese): 如                         | Ł Last/Family/Sur Name _                   | 名: Firs                      | st/Given Name  |                           |
|---|--|------------------------------|----------------|---------------------------|
| Legal name                                    |  |                              |                |                           |
| Last/Family/Sur (Enter n                      | name <b>exactly</b> as it appears on offic | cial documents.) First/Given | Middle (com    | plete) Jr., etc.          |
| 出生地   |  | 出生日期                         |                |                           |
| Place of Birth                                |  | Birth Date                   | 100100 / 0     | ld/yyyy                   |
| 性別 □女 □男                                      | 國籍   |                              | 電子郵件信箱         | a/yyyy                    |
| Gender OFemale OMale                          | Citizenship Country                        |                              | E-mail address |                           |
| 永久住址  |  |                              |                |                           |
| Permanent home Address                        |  |                              |                |                           |
|   | Number & Street                            | Apartment #                  |                |                           |
| City/Town                                     | State/Province                             | Country                      |                | ZIP/Postal Code           |
| 住家電話  |  | 行動電話                         |                |                           |
| Permanent home phone (                        | )  | Cell phone (                 | )              |                           |
| Area  | Code                                       | A                            | rea Code       |                           |
| 通訊處(如與上列永久住址<br>please give your current mail |  |                              | 知審核結果通訊使       | 用 If different from above |
| Current mailing addres                        |  | -                            |                |                           |
| Numb  | er & Street                                |                              | Apartment #    |                           |
|   | State/Province                             | Country                      |                | ZIP/Postal Code           |
| 在台聯絡人(如有請填)                                   |  |                              | 電話             |                           |
| Contact Person in Taiwan (if                  | applicable)                                |                              |                |                           |
| 住址  | 7  |                              |                |                           |
| Mailing Addres                                |  |                              |                |                           |
| <i>C</i>                                      |  |                              |                |                           |
| 二、父母/資料 INF                                   | ORMATION OF I                              | PARENTS                      |                |                           |
| 父親姓名  |  | 國籍                           | 出生地            |                           |
| Father's Full Name                            |  | Nationality                  | Place of       | Birth                     |
| 住址  |  |                              | 聯絡電話           |                           |
| Address                                       |  |                              | Phone No       | 1                         |
| 母親姓名  |  | 國籍                           | 出生地            |                           |

| Mother's Full Name                                   |   | Nationality               | Place of Birth                   |                    |
|--|---|---------------------------|----------------------------------|--------------------|
| 住址   |   |                           | 聯絡電話                             |                    |
| Address  |   |                           | Phone No                         |                    |
|  |   |                           |                                  |                    |
| 三、求學計畫 F   | UTURE PLANS                             |                           |                                  |                    |
|  | ntended major/Field of Studynstitute of |                           |                                  |                    |
| 擬修讀學位 Proposed D                                     | Degree of Study   Bachelo               | or's Master's             | Doctorate                        |                    |
| 在本校求學期間費用來   | 源? Financial Information                | : How will you fund you   | ır study at THU ?                |                    |
| □個人儲蓄 ○Persona                                       | l Savings 總額 Amount                     | □父母支援                     | ○Parent' Support 總額 Amo          | ount               |
| □台灣獎學金○Taiwan  | n Scholarship                           | 助學金○Scholarship 來         | 源 Resources 總額 Amount_           |                    |
| □其他 ○Others Resou                                    | _                                       | •                         |                                  |                    |
| 學術愛好 Academic Into                                   |   |                           |                                  |                    |
|  |   |                           |                                  |                    |
|  |   |                           |                                  |                    |
| 職業傾向 Career Interes                                  | st:                                     |                           |                                  |                    |
| 您需要申請獎助學金嗎   | ? Do you intend to apply fo             | r scholarships/ financial | aid? □需要 ○Yes                    | □不需要 ○No           |
| 您需要申請住校嗎?D   | o you intend to live in colleg          | e housing? □需要 ○          | Yes □ 不需要 ○ No                   |                    |
| ◎中文 CHINESE<br>曾學習中文幾年?<br>How many years have years |   |                           |                                  |                    |
| 學習中文環境(高中、   | 大學、語文機構) Where d                        | lid you learn Chinese? (1 | nigh school, college, language i | institute)?        |
|  |   |                           |                                  |                    |
| 您是否參加過中文語文   | 能力測驗 Have you taken a                   | ny proficiency test in Ch | inese?                           |                    |
| □是 ○Yes □否○N   | No 何種測驗 Type of Test_                   |                           | 分數 Score                         |                    |
|  | F-evaluation of Chinese Profi           |                           |                                  |                    |
| 聽 Listening<br>說 Speaking                            | □優 Excellent<br>□優 Excellent            | □佳 Good<br>□佳 Good        | □尚可 Fair<br>□尚可 Fair             | □差 Poor<br>□差 Poor |
| 讀 Reading  | □優 Excellent                            | □佳 Good                   | □尚寸 Fair                         | □差 Poor            |
| 寫 Writing  |   | □佳 Good                   | □尚可 Fair                         | □差 Poor            |
| ◎英文能力 ENGL   | ISH                                     |                           |                                  |                    |
| 您是否參加過英文能力   | 測驗 Have you taken any pr                | oficiency test in English | ?                                |                    |
| □是○Yes □否○N  | o 何種測驗 Type of Test                     |                           | 分數 Score                         |                    |
| 英文能力自我評估 Self  | f-evaluation of English Profic          | eiency:                   |                                  |                    |
| 聽 Listening  |   | □佳 Good                   | □尚可 Fair                         | □差 Poor            |
| 說 Speaking   | □優 Excellent                            | □佳 Good                   | □尚可 Fair                         | □差 Poor            |
| 讀 Reading  | □優 Excellent                            | □佳 Good<br>□佳 Good        | □尚可 Fair                         | □差 Poor<br>□差 Poor |
| 寫 Writing  | □優 Excellent                            | □作 G00d                   | □尚可 Fair                         | □左 F001            |
| 五、教育背景A  | ACADEMICS (Ed                           | ucational Backs           | ground)                          |                    |
| ◎中等學校Second  | ary Schools                             |                           |                                  |                    |
| 現在或最近就讀中學  | econdary school attended                |                           |                                  |                    |
|  |   |                           | 日期Graduation Date                |                    |
|  | mm/yyyy                                 |                           | 1                                | nm/dd/yyyy         |
| 性質School Type 〇公立<br>地址Address                       | 立學校○public □立案与                         | 學校 () charter □           | 教會學校○religious □其他(              | Oothers            |

| Number & Street           | City/Town                     | State/Province                              | Country  | ZIP/Postal Code                       |
|---------------------------|-------------------------------|---|--|---------------------------------------|
| ◎大學院校 Co                  | olleges / Unive               | rsities                                     |  |                                       |
| ○現在或最近攻討                  | <b>曹學士學位的大</b> 導              | B院校 Current or most re                      | cent Colleges/Universities   | attended (Bachelor Study)             |
| 校名 College/Univ           | versity Name                  |   |  |                                       |
| 學校所在地                     |                               |   |  |                                       |
| Location                  |                               |   |  |                                       |
|                           |                               | City,State/Province                         | Country  |                                       |
| 入學年月Entry Dat             |                               | 畢業/授予學                                      | ·位日期Graduated / Degree I   | Date                                  |
| 主修領域 Major_               | mm/yyyy<br>                   | 獲頒學位 De                                     | egree(s) Earned  | mm/dd/yyyy<br>                        |
|                           |                               |   |  |                                       |
| ○現在或最近攻言                  | <b>賣碩士學位的大學</b>               | B院校 Current or most re                      | cent Colleges/Universities   | attended (Master Study)               |
| 校名 College/Univ           | versity Name                  |   |  |                                       |
| 學校所在地<br>Location         |                               |   |  |                                       |
|                           |                               | City,State/Province                         | Country  |                                       |
| 入學年月Entry Dat             | mm/yyyy                       | 畢業/授予學                                      | ·位日期Graduated / Degree I   | Date                                  |
| 主修領域 Major_               |                               | <del></del>                                 | 獲頒學位 Degree(s) Earned  | тт/аа/уууу<br>1                       |
| 副修領域 Minor                |                               |   |  |                                       |
| 六、其他資料<br>參加訓練情形 Oth      | •                             | NAL INFORMATI                               | ON   |                                       |
| 相關經歷 Previou              | s Employments:                |   |  |                                       |
| 著作(如有必要,言<br>Publications |                               |   |  | ————————————————————————————————————— |
| (If necessary, attach     | list of publications          | 3.)   |  |                                       |
| 健康情形(如有疾                  | 病或身心障礙情用                      | <b>钐,請敘明之</b> )                             |  |                                       |
| Health condition (        | If you have any ma            | jor health problem or physica               | al disability, please describe i                                     | t)                                    |
| □佳(good)                  | □尚可                           | (average)                                   | oor)   |                                       |
| 請在以下欄位()                  | 或另行附繳單張<br>oorate on one of y | 文件)精簡敘述一件有關<br>our extracurricular activiti | J <b>LAR ACTIVITIES</b><br>引您參加過的課外活動或<br>ies or work experiences in | 工作經驗,以150字為限。                         |
|                           |                               |   |  |                                       |
|                           |                               |   |  |                                       |

\_\_\_\_\_

## 八、繳交資料記錄表 checklist

(申請人務必就已繳交之資料,在下面表格之繳交註記欄內打✓Please tick the items that you have submitted.)

| 註 記<br>Check | 「本校外國學生入學申請」繳交資料項目<br>Items of Documents for Admission Application  | 份 數<br>Copies |
|--------------|---|---------------|
|              | 入學申請表<br>A completed THU Application Form   | 1             |
|              | 國籍證明文件(護照)影本<br>A Photocopy of passport   | 1             |
|              | 經驗證之外國學校最高學歷之原文畢業(學位)證書或同等學力證明文件影本<br>An authenticated photocopy of certificate of the highest-level diploma /equivalent documents  | 1             |
|              | 經公證之畢業證書翻譯本(原文畢業證書非中文或英文者才需繳交)<br>A notarized copy of translated certificate of diploma (if the official one is not in Chinese or<br>English)   | 1             |
|              | 經驗證之外國學校最高學歷之原文歷年成績單影本 An authenticated photocopy of official transcript of academic records  | 1             |
|              | 經公證之歷年成績單翻譯本(原文歷年成績單非中文或英文者才需繳交)<br>A notarized copy of translated transcripts (if the official one is not in Chinese or English)   | 1             |
|              | 經驗證之財力證明書(銀行出具具備足夠在台就學之財力)<br>An authenticated financial statement issued by a bank   | 1             |
|              | 外國學歷切結書(如申請時繳交之學歷證件未經中華民國駐外館處驗證,必須繳交本文件)<br>A Foreign Academic Certificate Declaration<br>(Applicant who without authenticated diploma certificates as well as official transcripts while he/she apply for admission, should submit the document) | 1             |
|              | 具結書<br>An affidavit.  | 1             |
|              | 各學系所另訂應附繳之資料<br>Other materials required by specific departments/institutes (please specify)  |               |
|              | 其他學術傑出表現與榮譽證明文件<br>any academic distinctions or honors you have received since the 9th grade or international<br>equivalent   |               |

#### 附註 excursus

|  | 本人同時申請東海大學外國學生獎學金 | OI apply THU Scholarship in the meantime |
|--|-------------------|--|
|--|-------------------|--|

#### 九、申請人親簽 APPLICANT SIGNATURE

以上資料確由本人填寫,並經詳細檢查,保證誠實且正確無誤。 I certify that all information submitted in the admission process is my own work, factually true, and honestly presented.

| 申請人簽名 Applicant' | s signature | <br>期 Date |
|------------------|-------------|------------|
|                  |             |            |

## 審查情形 SCREENING (OFFICE USE ONLY)

|          | 本校審查意見 Recommendation of Reviewers. |
|----------|-------------------------------------|
| 教務處初審意見  |                                     |
| 系 所審 意 見 |                                     |
| 教務長核示    |                                     |

#### ○◇○◇○◇ 具 結 書 ◇○◇○◇○

#### **Affidavit**

一、本人保證不具中華民國國籍法第二條\*所稱中華民國國籍且未具僑生身分,或已喪失中華民 國籍滿八年,或港澳及大陸地區人士(含擁有外國國籍者)。

I, the undersigned applicant, guarantee that I am neither an overseas Chinese status nor an R.O.C. nationality, as defined in Article 2 of Nationality Law, nor have I been an R.O.C. national in the last eight years, nor citizen of Hong Kong, Macau, and Mainland China (including foreign nationality holder).

- 二、本人未以「僑生回國就學及輔導辦法」申請入學中華民國國內之其他大學院校。
  I have not made use of the provisions in "Regulations for Studying in Taiwan and Assistance for Overseas Chinese Students" to apply for admission to any university in Taiwan.
- 三、本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及其影本)均為合法有效之文件,如有不符規定或變造之情事,經查屬實即取消入學資格,且不發給任何有關之學分證明。

All the documents I provide (including my diploma, passport, and other related documents) are valid. If it is discovered that I have violated any university regulation, my admission to THU will be canceled, my student status revoked, and no transcript will be issued.

四、本人所提供之最高學歷畢業證書(申請大學部者提出高中畢業證書、申請碩士班者提出大學畢業證書、申請博士班者提出碩士畢業證書)或同等學力證明文件,在畢業學校所在地國家確為合法有效取得畢業資格,且所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位或資格,如有不實或不符規定或變造之情事,經查屬實即取消入學資格,並註銷學籍,且不發給任何有關之學分證明或畢業證書。

The highest-degree diploma which I present (high school diploma for undergraduate applicants, university diploma for master's program applicants, MA diploma for doctoral program applicants) (or equivalent documents) is valid and has been awarded legally in the country where I graduated. My diploma is equivalent to that which is awarded by certified educational institutions in Taiwan. If it is discovered that there is any dishonesty or fraud, or that I have submitted counterfeit documents, my application will be rejected, my student status will be revoked, and no transcript or diploma will be issued.

五、本人瞭解「外國學生曾入學中華民國國內大專校院遭退學者,不得申請入學攻讀學位;違者 經查證屬實,撤銷其入學資格或開除學籍。」

I understand that foreign students who have been expelled from university or college in the Republic of China are not eligible to apply for admission. Violation of this policy will result in the immediate cancellation of my admission or revocation of my status as a registered student.

六、上述所陳之任一事項同意授權貴校查證,如有不實或不符規定等情事,於入學後經查證屬實 者,本人願接受貴校註銷學籍處分,絕無異議。

I authorize Tunghai University to verify all of the above information. I understand that if any of it is discovered to be false after I enter Tunghai University, my admission will be revoked.

| 申請人(具結人)簽名           | 7       |   |       |   |        |
|----------------------|---------|---|-------|---|--------|
| Applicant's signatur | e       |   |       |   |        |
| 申請(具結)日期             |         |   |       |   |        |
| Application date     |         | / |       | / |        |
|                      | (month) |   | (day) |   | (year) |

## 外國學歷切結書 Foreign Academic Certificate Declaration

| 本人   | 以中華民國教   | 育部認可之_   |  |   |
|--|--|--|--|---|
| (姓名)   | *  | _  | (發證學校 school is  | •   |
|  | 中/學士/碩士學歷記   |  |  |   |
| 謹此具結保證   | 如獲貴校入學許可   | ,本人將於註   | 冊報到時繳交~  | 下列文件:   |
| 1. 經中華民<br>本一份。  | 國駐外館處驗證之   | 國外學歷證件   | · (或同等學力語  | 登明文件)影  |
|  | .國駐外館處驗證之 <br>忍證章之歷年成績單  | · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·  |  | (或原畢業學  |
| •  | 期繳交或經查證結;<br>23辦法」之規定,即  |  |  | • •   |
| a high school/B. Ministry of Educe guarantees that the photocopies of the record with official the related certhe rules of Foreign and the rules of Foreign and Foreign and the rules of Foreign and the rules of Foreign and | academic certificate iss A/MA diploma (or equation and authenticated he photocopies of the authenticated official stamp by the school) tificates cannot be give ign Degrees Authenticat abandon the enrollment | by the Taiwan thenticated fore complete transo will be handed n on time or are ion promulgated | Mission abroad. Tign diploma certification of record (or to over upon admission and the unacceptable in all by the Ministry of | The undersigned cates and/or the the transcript of ion registration. accordance with f Education, the |
| 此致   |  |  |  |   |
| 東海大學   |  |  |  |   |
| To Tunghai Uni   | iversitv   |  |  |   |
| •  | he Undersigned:  |  |  |   |
|  | oort No.:  |  |  |   |
|  | ot.:   |  |  |   |
|  | 爿(省)別 State/Cour   |  |  |   |
|  | act Tel.No.:   |  |  |   |
| 日期 Date:   |  |  |  |   |

#### 東海大學外籍生獎學金設置辦法

97年7月15日

第12次行政會議通過

- 第一條 為配合教育部擴大招收外籍生來台留學政策,並鼓勵優秀外籍生至本校就讀,特訂定本辦法。
- 第二條 本辦法所稱外籍生係指符合主管業務單位對於外籍生認定之規定。
- 第三條 本獎學金申請資格如下:
  - 一、 申請入學之外籍生
  - 二、 正在本校就讀(具正式學籍)之外籍生:
    - (一) 就讀大學部滿一學期,具正式學籍,前學期學業成績總平均七十分以上,大一勞作成績七十分以上,無重大違規行為者。
    - (二) 就讀研究所滿一學期,具正式學籍,前學期學業成績平均七十五分以上,無重大違規行為者。
    - (三) 撰寫博士論文期間,得以指導教授推薦書及論文撰寫計劃申請之。論文撰寫計劃須包括研究 動機與目的、研究架構與設計、資料蒐集方法與來源、論文大綱、寫作計畫及進度等。
  - 三、 本獎學金獎勵期限,除特殊情形,經獎助學金委員會通過後,報請校長核准,分別如下:
    - (一) 大學部學生獎勵上限為四年。
    - (二) 碩士班學生獎勵上限為二年。
    - (三) 博士班學生獎勵上限為四年。
  - 四、 已獲得「教育部台灣獎學金」者,不得再申請本項獎學金。

#### 第四條 獎學金額度及獎助原則如下:

- 一、 獎學金發放,在本校預算及教育部外籍生獎學金補助款額度內執行。
- 二、 依本校每學年度外籍生總人數設定比例與外籍生前學期之學業成績表現,核配下一學年若干 名額之獎學金。獎學金內容分為:
  - (一) 第一種:減免全額學雜費及提供生活補助費。
  - (二) 第二種:減免全額學雜費。
  - (三) 第三種:減免半額學雜費及提供生活補助費。
  - (四) 第四種:減免半額學雜費。
  - (五) 第五種:提供生活補助費。
- 三、 生活補助費依當年度得獎學生人數及預算經費核定。
- 四、 新申請入學者,優先獎助。
- 五、 獎學金每次核定一學年,須逐年申請。

#### 第五條 申請期限如下:

- 一、外籍生申請入學者,應於申請本校入學許可時(每年2月1日至4月30日)一併提出本獎學金 之申請。
- 二、 在校生應於每學年第一學期檢附本辦法第六條之申請所需資料,於上課開始第四週前提出申請。

#### 第六條

- 一、申請入學之外籍生,應向教務處繳交入學申請資料,並檢附下列獎學金申請資料:
  - (一) 獎學金申請表
  - (二) 推薦函二份(中文或英文)
  - (三) 留學計劃書(中文或英文)

- (四) 撰述 300 至 500 字之自傳 (中文或英文)
- (五)申請入博士班者,另檢附中文或英文碩士論文摘要乙份(無論文者免附,但須提出相關證明 文件),及發表之論文抽印本與發表證明各乙份。
- 二、正在本校就讀之外籍生,應向國際教育合作室繳交獎學金申請資料:
  - (一) 獎學金申請表。
  - (二) 加蓋當學年當學期之註冊章的學生證影本。
  - (三) 在校歷年學業成績單。
  - (四) 就讀系、所主任及教師之推薦函二份。
  - (五) 研習計劃書乙份。
  - (六) 其他證明文件:如其他學術成就之證明資料、參加課外活動證明、競賽獲獎證明、發表論文 證明等(無則免附)。

#### 第七條 申請及審查作業程序如下:

- 一、申請入學之外籍生,其申請資料經本校教務處核定錄取資格後,由教務處提請獎助學金委員會審查。
- 二、正在本校就讀之外籍生,將申請表及資料送至國際教育合作室,造冊後提請獎助學金委員會審查。 第八條 受獎學生應注意事項如下:
  - 一、受獎學生,如經查證有偽造或不實之情事,應撤銷其受獎資格。
  - 二、受獎學生在受獎期間,遇退學或曠課時數超過總修課時數四分之一之情形者,取消受獎及申請資格。
  - 三、受獎學生開始受領獎學金後,如有重大違規之行為,經獎助學金委員會決議後則取消下一學期之受獎資格。

#### 第九條

- 一、本辦法未盡事宜悉依相關法規辦理。
- 二、本辦法經獎助學金委員會審議、行政會議通過後實施,修正時亦同。

## TUNGHAI UNIVERSITY INTERNATIONAL STUDENT SCHOLARSHIP GUIDELINES

- 1. In accordance with the Ministry of Education policy, the Tunghai University International Student Scholarship is hereby set forth.
- 2. Student qualifications are as follows:
  - (1) Applicants may NOT be R.O.C. citizens or Overseas Chinese.
  - (2) If former R.O.C. citizens, applicants must have relinquished citizenship for over 8 years.

#### 3. Application Requirements:

- (1) Prospective international students
- (2) Currently enrolled full-time international students
  - a. Must have completed one semester of undergraduate study, with an academic average of 70 or above, Student Labor grade 70 or above, with no violations of university rules.
  - b. Must have completed one semester of graduate study, with an academic average of 75 or above, with no violations of university rules.
  - c. Doctoral candidates writing a dissertation may apply with a letter of recommendation from their advisor or through presenting a dissertation plan including research, motivation, outline, and expected results.
- (3) Duration of scholarship is 4 years for undergraduates, 2 years for master's program, and 4 years for doctoral program.
- (4) Those who are receiving the "Taiwan Scholarship" are ineligible.

#### 4. Types of Awards:

- (1) Funding available from Tunghai University is offered based on an annual budget.
- (2) The amount of the following year's academic awards is apportioned by basing on the percentage of student enrollment in the given year and applicant's academic performance. The various awards are as follows:
  - a. Level I Award: Tuition and student fees covered and living subsidy.
  - b. Level II Award: Tuition and student fees covered
  - c. Level III Award: Half of tuition and student fees covered and living subsidy.
  - d. Level IV Award: Half of tuition and student fees covered.
  - e. Level V Award: \$ 10,000 NT
- (3) Prospective international students have priorities.
- (4) Awards are provided for one year and must be re-applied yearly.

#### 5. Application Deadlines as follows:

- (1) University admission and scholarship are applied for concurrently (Feb. 1 to Apr. 30)
- (2) Currently enrolled students must apply before the third week of classes in the first semester..

- 6. Necessary application materials:
  - (1) Applicants of new admission shall submit the following materials to the Academic Affairs office.
    - a. Scholarship application form
    - b. 2 letters of recommendation (Chinese or English)
    - c. Study plan (Chinese or English)
    - d. Personal statement of 300 to 500 words (Chinese or English)
    - e. Transcript (high school and/or undergraduate study)
    - f. Doctoral candidates must, in addition, provide a Chinese or English abstract of the master's dissertation (or a substitute work), and an off-print.
  - (2) Currently enrolled students shall submit the following items to the Office of International Education & Programs.
    - a. Scholarship application form
    - b. Proof of current registration
    - c. Transcript
    - d. 2 letters of recommendation, one from the department head and one from a faculty member
    - e. Study plan
    - f. Other supporting documents.

#### 7. Procedures:

- (1) Applications of prospective international students shall be submitted to the Academic Affairs Office before approval by the Scholarship Committee.
- (2) Currently enrolled students, applications shall be submitted to the Office of International Education & Programs before approval by the Scholarship Committee.

#### 8. Other items of note:

- (1) Recipients will be disqualified by objectionable conduct.
- (2) Recipients will be disqualified and their awards cancelled upon withdrawal from school or absence for over 1/4 of total credit hours.
- (3) If the recipient has irregularities after getting the award, the Scholarship Committee will cancel his qualification for next semester.
- 9. The above guidelines have been approved by the Scholarship Committee and the University Cabinet.

## 東海大學外國學生獎助學金申請表

## TUNGHAI UNIVERSITY INTERNATIONAL STUDENT SCHOLARSHIP APPLICATION FORM

- ◎報名繳件截止日: **2010 年 4 月 30 日**(以郵戳為憑,逾期不予受理) DEADLINE: Applications must be postmarked by APRIL 30, 2010.
- ◎本表請申請人詳細閱讀,並以正楷字體填寫清楚。 Please read carefully and fill out in print.
- ◎ 本表中、英文並列,字義如有出入時,以中文為準。 In case of any discrepancy between the English text and the Chinese text, the Chinese text shall prevail.

| Last/Family/Sur (Enter 1                       | name <b>exactly</b> as it appears on official de   | ocuments.) First/Given         | Middle (complete)  | Jr., etc.    |
|--|--|--------------------------------|--------------------|--------------|
| 出生地<br>Place of Birth                          |  | 出生日期<br>Birth Date             |                    |              |
|  | 國籍<br>Citizenship Country                          |                                | mm/dd/yyyy         |              |
| Permanent home Address                         |  |                                |                    |              |
|  | Number & Street                                    | Apartment #                    |                    |              |
| City/Town                                      | State/Province                                     | Country                        | ZIP/Postal         | Code         |
| 住家電話<br>Permanent home phone (                 |  | 行動電話<br>Cell phone (           | )                  |              |
| Area   | ı Code   | Area Cod                       | e                  |              |
| 通訊處(如與上列永久住址<br>please give your current mai   | 不同時,務請填寫目前通訊處<br>ling address for all admission co | ,以供申請過程至通知署<br>orrespondence.) | 客核結果通訊使用 If differ | ent from abo |
| Current mailing addres                         |  |                                |                    |              |
| Number & Street                                |  | Apar                           | tment #            |              |
| City/Town                                      | State/Province                                     | Country                        | ZIP/I              | Postal Code  |
| 在台聯絡人(如有請填)                                    |  |                                | 電話                 |              |
| Contact Person in Taiwan(if applicable)        |  |                                | Phone              |              |
| 住址   |  |                                |                    |              |
| Mailing Addres                                 |  |                                |                    |              |
|  |  |                                |                    |              |
| h de . I de ca                                 | _  |                                |                    |              |
| 二、求學計畫 STU                                     | DY PLANS   |                                |                    |              |
| 擬申請就讀系(所)Intend<br>Department/Graduate Institu | •  |                                |                    |              |
| •  | ee of Study   Bachelor's                           | ☐ Master's ☐                   | Doctorate          |              |

## 三、教育背景 ACADEMICS (Educational Background)

| ○現在或最<br>Degree)  | 近攻讀學士學位的大學院校 C                                     | urrent or most recent Colleges/Universities attended (Bac     | chelor's      |
|-------------------|--|---|---------------|
| 校名 Colleg         | e/University Name                                  |   |               |
| 學校所在地<br>Location |  |   |               |
|                   |  | tate/Provinc ,Country   |               |
| 入學年月En            | try Date   | 畢業/授予學位日期Graduated / Degree Date                              |               |
| 1   //1 =         | mm/yyyy  | mm/dd/yyyy  |               |
| 主修領域 M            |  | 獲頒學位 Degree(s) Earned   |               |
|                   |  |   |               |
| ○現在或最<br>Degree)  | 近攻讀碩士學位的大學院校 C                                     | urrent or most recent Colleges/Universities attended (Ma      | ster's        |
| 校名 Colleg         | e/University Name                                  |   |               |
| 學校所在地<br>Location |  |   |               |
|                   | City,S   | tate/Provinc ,Country   |               |
| 入學年月En            | try Date   | 畢業/授予學位日期Graduated / Degree Date                              |               |
|                   | mm/yyyy  | mm/dd/yyyy  |               |
| 主修領域 M            | Iajor  | 獲頒學位 Degree(s) Earned   |               |
|                   |  |   |               |
| 四、繳交              | 資料記錄表 Checklist                                    |   |               |
|                   |  | 格之繳交註記欄內打 Please tick the items that you have                 | submitted.)   |
| 註 記<br>Check      | 「本校外國學   | 生入學申請」繳交資料項目<br>Documents for Admission Application           | 份 數<br>Copies |
| Check             | 獎學金申請表 1 份   |   | 1             |
|                   | A completed Scholarship Applie                     | cation Form   | 1             |
|                   | 300-500 字中文或英文自傳<br>Personal Statement (300-500 v  | words in Chinasa or in English                                | 1             |
|                   | 研習計畫書  | volus in Chiniese of the English )                            |               |
|                   | Study Plan (in Chinese or in )                     | English)  | 1             |
|                   | 成績單  |   | 1             |
|                   | Transcript   |   | <u> </u>      |
|                   | 加蓋當學年當學期之註冊章的<br>Proof of current registration-for | 的學生證影本(僅東海在學學生須提供)  | 1             |
|                   | 推薦信  | current student only  |               |
|                   | Letter(s) of Recommendation                        |   | 2             |
|                   | 其他學術傑出表現與榮譽證明                                      |   |               |
|                   | Any academic distinctions or lequivalent           | honors you have received since the 9th grade or international |               |
|                   |  |   |               |
|                   |  |   |               |
| 万、申請              | 人親簽 APPLICANT'S SI                                 | GNATURE   |               |
|                   |  |   |               |
|                   | 確由本人填寫/提供,並保證                                      |   |               |
| I certify the     | at the information provided in                     | n my application is complete and accurate.                    |               |
| 申請人簽              | 名 Applicant's signature                            | 日期 Date   | _             |

| 或郵局帳號:(前7   | Commercial Bank Account Number:  | <br>Numbers)                |  |
|---|--|-----------------------------|--|
| (黏貼儲金簿封面景<br>(Please paste a copy                           | 多印本)<br>of your bank book cover here)  |                             |  |
| (Freuse paste a copy  | or your bank book cover here)  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   |  |                             |  |
|   | ,可於抵達台灣後再行至學務處補貼<br>NOT needed at this point. Bank account will be opened after your arr | ival in Taiwan. Provide the |  |
|   | on to Office of Student Affairs.   |                             |  |
|   |  |                             |  |
| 審查情形 RECOMMENDATION OF REVIEWERS (OFFICE USE ONLY)          |  |                             |  |
| 本校審查意見(申請人勿填)Recommendation of Reviewers.(Office use only.) |  |                             |  |
|   | 申請入學之外國學生申請資料:   | 備註:                         |  |
|   | │<br>│□獎助學金申請表   |                             |  |
| 41 74 Jo  | □自傳  |                             |  |
| ■ 教務處 ■ 國際教育合作室   | <ul><li>□研習計畫書</li><li>□成績單</li></ul>  |                             |  |
| 初審意見  |  |                             |  |
| 1 1 1 1 1 1 1   | □加蓋當學年當學期之註冊章的學生證影本(僅東海在學  |                             |  |
| J. W. W. 10,70  | □加蓋當學年當學期之註冊章的學生證影本(僅東海在學學生)<br>□推薦信   |                             |  |

□ 第一種:減免全額學雜費及提供生活補助費

□ 第三種:減免半額學雜費及提供生活補助費

□通 過 理由:\_\_\_\_

獎學金委員會

查 意 見

□ 第二種:減免全額學雜費

□ 第四種:減免半額學雜費□ 第五種:提供生活補助費

□不通過 理由: